





## 50mm F1.4 DG HSM

### Art

BRUGSANVISNING	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
用戶手冊	MANUAL DE INSTRUÇÕES
사용자 설명서	설명서

<b>DANSK</b>	<b>简体中文</b>	<b>繁體中文</b>	<b>사용 설명서</b>	<b>РУССКИЙ</b>	<b>PORTUGUÊS</b>	<b>العربية</b>
--------------	-------------	-------------	---------------	----------------	------------------	----------------

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

**⚠️ ADVARSEL!! SIKKERHEDS FORANSTALTNING**

• Hvis direkte mod solen, gennem objektivet. Gar man det er der stor fare for synskader, der kan føre til, at man mister synet.

• Blæset om objektivet er monteret på kamerat eller ikke, bør det aldrig efterlades i sollys uden at objektivet/øjet er monteret. Hvis døkket ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brændglas og derved forårsage brandfare.

• Objektivet/bøjnetens form er meget kompaks. Vær forsigtig når du håndtere den så du ikke forårsager skader.

<b>BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)</b>	<b>Index</b>
① Filterindramningsgevind	⑤ Index
② Fokuseringsring	⑥ Fokuseringsmødetoemskifter
③ Afstandskald	⑦ Bajonetfating
④ Dybdeskalibreringskala	⑧ Modlysblænde

<b>TIL NIKON MOUNT</b>	<b>①</b>	<b>②</b>	<b>③</b>	<b>④</b>	<b>⑤</b>	<b>⑥</b>	<b>⑦</b>	<b>⑧</b>
Dette objektiv fungerer på samme måde som Nikon G type autofocus objektiver (objektiver uden blændeindstilling). Afhængig af kameramodel kan der være visse begrænsninger i funktionerne. Se kameratets brugsanvisning for flere oplysninger.	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧

<b>BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)</b>	<b>Index</b>
① Filterindramningsgevind	⑤ Index
② Fokuseringsring	⑥ Fokuseringsmødetoemskifter
③ Afstandskald	⑦ Bajonetfating
④ Dybdeskalibreringskala	⑧ Modlysblænde

**MONTERING PÅ KAMERAHUSET**
Referer venligst til kameratets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet er af- og monteres kamerahuset.
**•** På overfladen af objektivatningen, sidder der nogle elektriske kontakter. Vær ekstra forsigtig med håndteringen, da ridser eller smuds på disse kan afstedkomme fuldfunktion eller skade.

**FOKUSERING**
For autofocusfunktion stilles fokuseringsrøgen på objektivet (fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at bruge manuel stilles fokuseringsrøgen på "MF"-indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

• Se venligst i kameratets brugsanvisning hvordan kameratets fokuserfunktion vælges.

• Når man bruger dette objektiv i kamerats fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger. Disse anbefalder, fordi der kan forekomme minimale fokuseringsdrift p. g. ekstremer temperaturforskydninger, hvilket igen kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uændligt.

• På Sony E-mount objektivet, er det afhængig af kameramodel, kun muligt at kere Manuel fokus ved videoptagelse.

Dette objektiv tillader også manuel fokusering, selv i autofocus indstillingen. Mens du trykker udskæringskappen halvt ned, drejeres fokus ringen for at justere fokuspunktet. (På Sony E-mount objektivet, sæt venligst fokus mode i kamerat til [DMF].)

Objektivet kan desuden anvendes i (Full-time MF function) (Manual Override) til håndt af dreje objektivets fokuserings ringen med en i autofocus mode (Unintentional Sony E-mount objektivet). Fordi indstilling af Full-time MF funktion varierer for hver bajonet type.

Bajonet type	Full-time MF function	Tilgængelig AF-funktion
SIGMA, NIKON, SONY A-mount	ON	Single AF (AF-S), Continuous AF (AF-C, C)
CANON	OFF	Single AF (ONE SHOT)

• Når USB Dock anvendes (selges separat) og den tilhørende dedikerede software "SIGMA Optimization Pro" er installeret, kan du i Full-time MF funktionen ON / OFF, du kan også justere det antal gange fokusering skal drejes for at arbejde i Full-time MF funktionen. For yderligere information se venligst i SIGMA Optimization Pro "Help" menuen.

• SIGMA Optimization Pro softwaren, kan downloades gratis fra følgende website: http://www.sigma-global.com/download/

**DYBDESKARPHEDSSKALA**
Dybdeskarphedsskala hjælper dig til at kontrollere dybdeskarphedsområdet i billedet. Et eksempel (fig.3) vises dybdeskarphedsområdet ved anvendelse af blænde F16.

### MODLYSBLENDE

Til objektivet medfølger en modlysblænde med bajonetfating. Modlysblanden modvirker generende refleksioner, "spøgeblænder", og/andre uønskede forstyrrelser ved optagelser i modlys. Ved påmonteringen, vær du sikker på at modlysblenden er drejet så den sidder helt fast (fig.5).

• For at opbevare objektivet og modlysblenden i etuiet, afmonteres modlysblenden hvorefter den monteres omvendt. (fig.5)

**FILTER**
• Der skal kun benyttes et filter ad gangen. Anvendelse af to eller flere filter og specielt trykluftes filtre som et polarisationsfilter kan medføre vignettering.
• Når der benyttes et polarisationsfilter sammen med et autofocusobjektiv, brynd de filter af filter den cirkulære type.

**MODL FLASH FOTOGRAFERING**
• Hvis du skal optage objektivet uden at bruge det vil længere tid, vælg da på en lyslevetid og turt. For at undgå at edødelige antirefleksbehandling på linseoverfladen, bør det holdes borte fra mælkeguler og anden kemisk påvirkning.

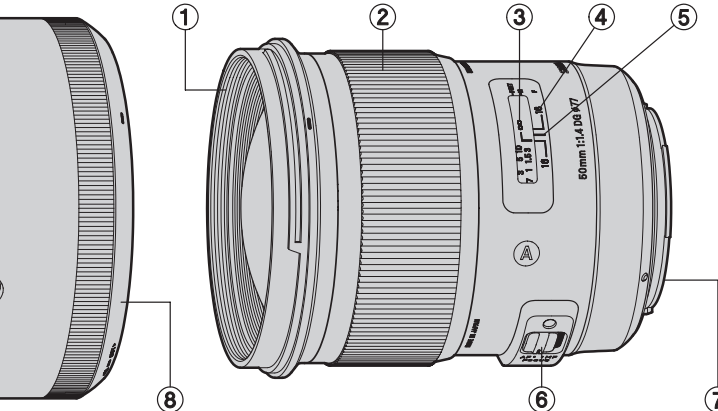
• Benyt ALDRIG fortynder, benzín eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kun ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.

• Dette objektiv er ikke vandtæt. Ved brug i regnvej, ved vandet og lignende, skal det for at holde det tørt. Det vil være umuligt at reparere linseelementer og elektroniske komponenter der er våget i forbindelse med vand.

• Pludselige temperatursvdning kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt udenvers, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivet og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

<b>TEKNISKE SPECIFIKATIONER</b>			
Antal linseelementer	8 - 13	Forstørrelsesgrad	1:5,6
Synsvinkel	46,8°	Filtergevind	77mm
Mindeste blændeåbning	16	Dimensioner (Diameter×Længde)	85,4×99,9mm
Nærrænelse	40 cm	Vægt	815g

• Dimensioner og vægt er angivet med SIGMA bajonetfating.
• Glasene anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadelig bly og arsen.



### 简体中文

非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优质性能，让您尽享摄影的乐趣，使用前请先仔细阅读此使用说明书。阅读完毕后，请务必保存说明书，以备日后参考。此使用说明书为各品牌相机通用版本，与特定品牌相机有关的功能说明，请同时参阅该相机的使用说明书。

**⚠️ 警告!! 安全防範措施**

• 不可用鏡頭直接觀看太陽或強烈光線，眼睛將遭受傷害，或有損視力。

• 鏡頭不管連接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，此乃防範鏡頭轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。

• 单独放置镜头或镜头与相机组合放置时，请盖在镜头外面。否则存在聚光，导致火灾的可能性。

• 由于卡口部分形状比较复杂，请在安装和取下镜头的时候注意使用正确的方法。粗暴地方法容易导致镜头或机身损坏。

<b>部件说明 (圖 1)</b>	<b>①</b>	<b>②</b>	<b>③</b>	<b>④</b>	<b>⑤</b>	<b>⑥</b>	<b>⑦</b>	<b>⑧</b>
① 濾鏡螺紋	② 對焦環	③ 取景範圍刻度	④ 卡口	⑤ 測光線	⑥ 對焦模式選擇按鈕	⑦ 接環	⑧ 遮光罩	
② 对焦环	③ 取景范围刻度	④ 卡口	⑤ 测光线	⑥ 对焦模式选择按钮	⑦ 接环	⑧ 遮光罩		

**只適合尼康接環鏡頭**
此鏡整體設計上與 "尼康"G 系列鏡頭相同，即鏡頭上並沒有設置光圈環，須依靠在機身上調節光圈。故請注意，應選用合適型號機幅配合使用。詳情請參閱閣下相機操作使用說明手冊。

**安裝鏡頭**
有關如何安裝到相機或從相機上拆下的詳細資料，請參閱相機使用說明書。

• 卡口表面有光圈連动、AF 连动的装置以及电子节点等。伤痕、脏物可能导致动作不良或引起其他故障，请注意安装正确和表面清洁。

**对焦**

若选择自动对焦，请将对焦模式选择按钮拨至“AF”位置 (图 2)。使用手动对焦，可将对焦模式选择按钮拨至“MF”位置，您即可通过旋转对焦环手动对焦。

• 相机机身上的对焦模式的更改和设定，请参照相机使用说明书。

• 在手动对焦模式下，对焦环即使在“∞”无限远位置上，也存在无限远位置无法对准的情况。请通过取景器观察的同时进行对焦。

• 对于索尼 E 卡口镜头，根据使用相机型号的不同，可能存在部分高端拍摄时，仅支持 MF 对焦模式。

此镜头也在设置为 AF 自动对焦模式下，也可使用 MF 手动对焦。如果按快门按钮之前，还可以通过旋转对焦环来继续调整焦距。(如果采用形体的 E 卡口镜头时，请将相机的对焦模式设置为 [DMF] 模式。)

同时，该镜头配有 [全时手动对焦] (Manual Override) 功能，即是在自动对焦模式下，通过手动转动对焦环可以进行手动对焦 (索尼 E 卡口镜头除外)。全时手动对焦功能是在不同的卡口中，有所不同的默认值。

此外，该镜头配有 [全时手动对焦] (Manual Override) 功能，即是在自动对焦工作环境下，转动鏡頭對焦環便可運用此鏡頭的[全時手動對焦功能] (Manual Override) (索尼 E 接環鏡頭除外)。全時手動對焦功能的內置設定將因不同接環而有所分別。

卡口	全时手动对焦	可使用的自动对焦(AF)模式
适马、尼康、索尼 A	开启	单次自动对焦 (AF-S、S) 连续自动对焦 (AF-C、C)
佳能	关闭	单次自动对焦 (ONE SHOT)

卡口	全时手动对焦	可使用的自动对焦(AF)模式
SIGMA, NIKON, SONY A-mount	ON	Single AF (AF-S), Continuous AF (AF-C, C)
CANON	OFF	Single AF (ONE SHOT)

• 使用另售的 USB Dock 及其专用软件“SIGMA Optimization Pro”，可选择全时手动对焦功能的开启或关闭；同时也可以对 MO 模式下的自动切换成全时手动对焦的灵敏度进行自定义调整。相关详细资料，请参阅“SIGMA Optimization Pro”的“帮助”菜单。

• 您可以在以下网页免费下载 SIGMA Optimization Pro :

http://www.sigma-photo.com.cn/support/download/

http://www.sigma-global.com/download/

**景深范围刻度**
拍摄者可以根据这个景深刻度，了解大致的景深范围(焦点附近清晰的范围)。例如(图.3)所示为当光圈设定为 F16 时的景深范围。

### 遮光罩

随镜头赠送的遮光罩，可以有效阻挡影响画面的有害光线。使用时，请确保遮光罩以顺时针方向正确安装并锁紧 (图 4)。

• 遮光罩可以反装，便于携带或存放 (图 5)。

### 滤镜

• 为了避免画面产生损失，建议只使用一枚滤镜。

• 使用偏光镜时，建议使用薄型圆状偏光镜。

**闪光灯摄影**
• 当镜头配合相机自带的机内闪光灯使用时，会产生较暗的阴影。鉴于此，请配合使用外置闪光灯。

**保存、使用中的注意事项**
• 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用的时候，请与干燥剂一起放在密封性好的容器内保管。请勿放置在有樟脑丸、杀虫剂等的地方。

• 请勿直接接触镜片表面。灰尘或污垢可以用吹灰球或镜头刷轻轻除去。指纹等，可以使用市面上销售的镜头清洁剂和镜头纸轻轻擦拭。汽油、稀释液 (含有机溶剂) 等有机溶剂切勿使用。

• 该镜头非防水结构。雨天或近水源的地方使用时，请勿弄湿。

• 若镜头内部进尘，存在引起较大故障，导致无法使用的可能性。

• 环境温度变化时，镜头内部可能产生水汽蒸汽现象。从寒冷室外进入温暖室内时，请将置在镜头包装者封塑料袋中，直至镜头温度与环境温度相近时再取出。

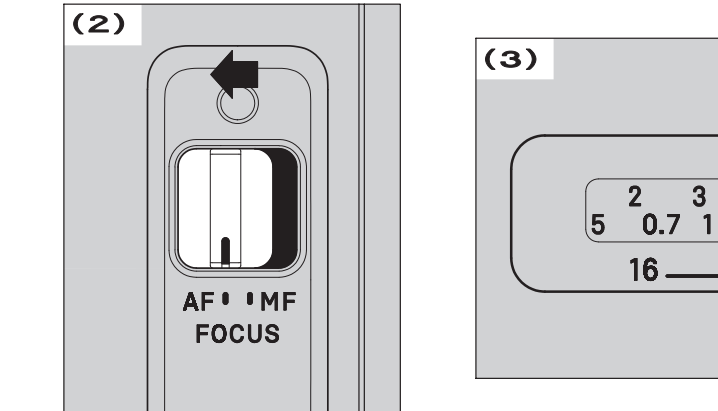
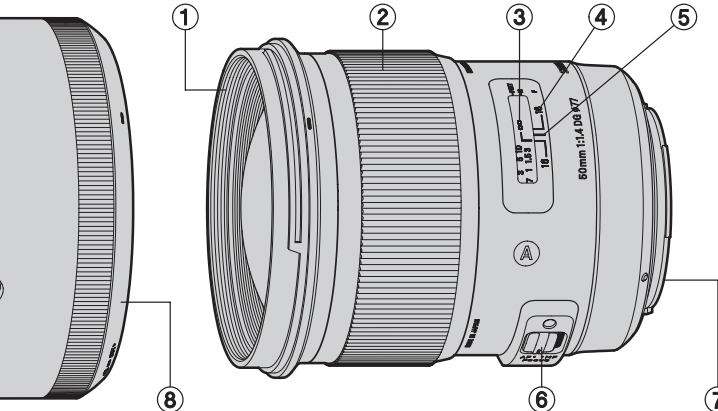
<b>規格</b>			
鏡頭結構	8 - 13	放大倍率	1:5.6
視角	46.8°	濾鏡口径	77mm
最粗光圈	16	體積直徑 X 長度	85.4x99.9mm
最近对焦距离	40 cm	重量	815g

• 體積及重量已包括適馬接環在內。
• 鏡頭所用之玻璃材料，絕無有害環境之鉛及砷等物。

**製造商: 株式会社适马 / SIGMA CORPORATION**
日本神奈川縣川崎市麻生區大倉 2-4-16 号
**进口商: 适马贸易 (上海) 有限公司**
上海市市长宁区安福路 65 号 1 号楼 3 楼 1301-1302 单元
售后服务:400-852-8080  代表:021-8233-1086  FAX:021-8233-1167

<b>製造商: 株式会社适马 / SIGMA CORPORATION</b>			
日本神奈川縣川崎市麻生區大倉 2-4-16 号			
<b>进口商: 适马贸易 (上海) 有限公司</b>			
上海市市长宁区安福路 65 号 1 号楼 3 楼 1301-1302 单元			
售后服务:400-852-8080  代表:021-8233-1086  FAX:021-8233-1167			

• Dimensioner og vægt er angivet med SIGMA bajonetfating.
• Glasene anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadelig bly og arsen.



### 사용 설명서

시그마 렌즈를 구입하셔서 대단히 감사합니다. 본 설명서를 읽으신 후, 렌즈의 기능, 조작 취급상의 주의사항 등 이해하여 사용에 주의할 예정입니다. 또한 본 설명서는 각 카메라 마다의 마운트별 공통설명서가 되어 있으며 렌즈함께마다 사용하는 해당 카메라의 취급설명서와 함께 참고하시기 바랍니다.

**⚠️ 警告!! 安全防範措施**

• 不可用鏡頭直接觀看太陽或強烈光線，眼睛將遭受傷害，或有損視力。

• 鏡頭不管連接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，此乃防範鏡頭轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。

• 单独放置镜头或镜头与相机组合放置时，请盖在镜头外面。否则存在聚光，导致火灾的可能性。

• 由于卡口部分形状比较复杂，请在安装和取下镜头的时候注意使用正确的方法。粗暴地方法容易导致镜头或机身损坏。

<b>部件說明 (圖 1)</b>	<b>①</b>	<b>②</b>	<b>③</b>	<b>④</b>	<b>⑤</b>	<b>⑥</b>	<b>⑦</b>	<b>⑧</b>
① 濾鏡螺絲紋	② 對焦環	③ 取景範圍刻度	④ 卡口	⑤ 測光線	⑥ 對焦模式選擇按鈕	⑦ 接環	⑧ 遮光罩	
② 对焦环	③ 取景范围刻度	④ 卡口	⑤ 测光线	⑥ 对焦模式选择按钮	⑦ 接环	⑧ 遮光罩		

**只適合尼康接環鏡頭**
此鏡整體設計上與 "尼康"G 系列鏡頭相同，即鏡頭上並沒有設置光圈環，須依靠在機身上調節光圈。故請注意，應選用合適型號機幅配合使用。詳情請參閱閣下相機操作使用說明手冊。

<b>각부의 명칭 (그림 1)</b>	<b>①</b>	<b>②</b>	<b>③</b>	<b>④</b>	<b>⑤</b>	<b>⑥</b>	<b>⑦</b>	<b>⑧</b>
① 필터다스림	② 피사체 상도 눈금	③ 뷰인더	④ 카메라 소켓	⑤ 미터선	⑥ 대조 모드 선택 버튼	⑦ 연결링	⑧ 광방수	
② 피사체 상도 눈금	③ 뷰인더	④ 카메라 소켓	⑤ 미터선	⑥ 대조 모드 선택 버튼	⑦ 연결링	⑧ 광방수		

**安裝鏡頭**
有關如何安裝到相機或從相機上拆下的詳細資料，請參閱相機使用說明書。

• 卡口表面有光圈連动、AF 连动的装置以及电子节点等。伤痕、脏物可能导致动作不良或引起其他故障，请注意安装正确和表面清洁。

**对焦**

若选择自动对焦，请将对焦模式选择按钮拨至“AF”位置 (图 2)。使用手动对焦，可将对焦模式选择按钮拨至“MF”位置，您即可通过旋转对焦环手动对焦。

• 相机机身上的对焦模式的更改和设定，请参照相机使用说明书。

• 在手动对焦模式下，对焦环即使在“∞”无限远位置上，也存在无限远位置无法对准的情况。请通过取景器观察的同时进行对焦。

• 对于索尼 E 卡口镜头，根据使用相机型号的不同，可能存在部分高端拍摄时，仅支持 MF 对焦模式。

此镜头也在设置为 AF 自动对焦模式下，也可使用 MF 手动对焦。如果按快门按钮之前，还可以通过旋转对焦环来继续调整焦距。(如果采用形体的 E 卡口镜头时，请将相机的对焦模式设置为 [DMF] 模式。)

同时，该镜头配有 [全时手动对焦] (Manual Override) 功能，即是在自动对焦工作环境下，转动鏡頭對焦環便可運用此鏡頭的[全時手動對焦功能] (Manual Override) (索尼 E 接環鏡頭除外)。全時手動對焦功能的內置設定將因不同接環而有所分別。

卡口	全时手动对焦	可使用的自动对焦(AF)模式
SIGMA, NIKON, SONY A-mount	ON	Single AF (AF-S), Continuous AF (AF-C, C)
CANON	OFF	Single AF (ONE SHOT)

此外，该镜头配有 [全时手动对焦] (Manual Override) 功能，即是在自动对焦工作环境下，转动鏡頭對焦環便可運用此鏡頭的[全時手動對焦功能] (Manual Override) (索尼 E 接環鏡頭除外)。全時手動對焦功能的內置設定將因不同接環而有所分別。

卡口	全时手动对焦	可使用的自动对焦(AF)模式
SIGMA, NIKON, SONY A-mount	ON	Single AF (AF-S), Continuous AF (AF-C, C)
CANON	OFF	Single AF (ONE SHOT)

• 使用另售的 USB Dock 及其专用软件“SIGMA Optimization Pro”，可选择全时手动对焦功能的开启或关闭；同时也可以对 MO 模式下的自动切换成全时手动对焦的灵敏度进行自定义调整。相关详细资料，请参阅“SIGMA Optimization Pro”的“帮助”菜单。

• 您可以在以下网站免费下载 SIGMA Optimization Pro :

http://www.sigma-photo.com.cn/support/download/

http://www.sigma-global.com/download/

**景深范围刻度**
拍摄者可在所有拍摄设定完成后，依据景深尺提示，而了解被摄主体其周围的清晰范围；如范例(图.3)在 光圈设定为 F16 时，被摄主体的景深范围。

**遮光尺**
摄影者可在所有拍摄设定完成后，依据景深尺提示，而了解被摄主体其周围的清晰范围；如范例(图.3)在 光圈设定为 F16 时，被摄主体的景深范围。

随镜头赠送的遮光罩，可以有效阻挡影响画面的有害光线。使用时，请确保遮光罩以顺时针方向正确安装并锁紧 (图 4)。

• 遮光罩可以反装以便存放 (图 5)。

**滤镜**
• 为了避免画面产生损失，建议只使用一枚滤镜。

• 使用偏光镜时，建议使用薄型圆状偏光镜。

**闪光灯摄影**
• 当镜头配合相机自带的机内闪光灯使用时，会产生较暗的阴影。鉴于此，请配合使用外置闪光灯。

**保存、使用中的注意事项**
• 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用的时候，请与干燥剂一起放在密封性好的容器内保管。请勿放置在有樟脑丸、杀虫剂等的地方。

• 请勿直接接触镜片表面。灰尘或污垢可以用吹灰球或镜头刷轻轻除去。指纹等，可以使用市面上销售的镜头清洁剂和镜头纸轻轻擦拭。汽油、稀释液 (含有机溶剂) 等有机溶剂切勿使用。

• 该镜头非防水水结构。雨天或近水源的地方使用时，请勿弄湿。

• 若镜头内部进尘，存在引起较大故障，导致无法使用的可能性。

• 环境温度变化时，镜头内部可能产生水汽蒸汽现象。从寒冷室外进入温暖室内时，请将置在镜头包装者封塑料袋中，直至镜头温度与环境温度相近时再取出。

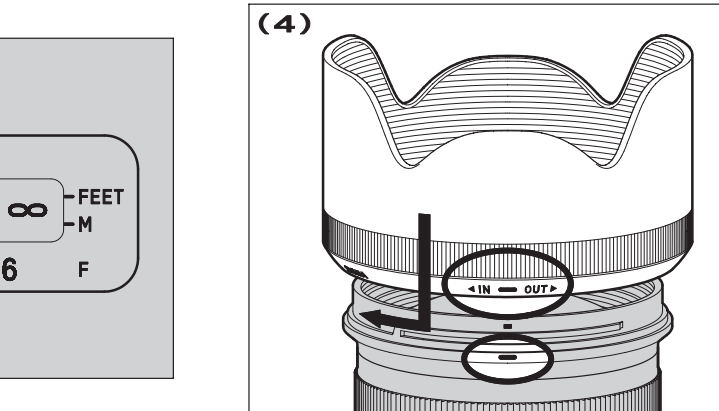
<b>規格</b>			
鏡頭結構	8 - 13	放大倍率	1:5.6
視角	46.8°	濾鏡口径	77mm
最粗光圈	16	體積直徑 X 長度	85.4x99.9mm
最近对焦距离	40cm	重量	815g

• 體積及重量已包括適馬接環在內。
• 鏡頭所用之玻璃材料，絕無有害環境之鉛及砷等物。

**製造商: 株式会社适马 / SIGMA CORPORATION**
日本神奈川縣川崎市麻生區大倉 2-4-16 号
**进口商: 适马贸易 (上海) 有限公司**
上海市市长宁区安福路 65 号 1 号楼 3 楼 1301-1302 单元
售后服务:400-852-8080  代表:021-8233-1086  FAX:021-8233-1167

<b>製造商: 株式会社适马 / SIGMA CORPORATION</b>			
日本神奈川縣川崎市麻生區大倉 2-4-16 号			
<b>进口商: 适马贸易 (上海) 有限公司</b>			
上海市市长宁区安福路 65 号 1 号楼 3 楼 1301-1302 单元			
售后服务:400-852-8080  代表:021-8233-1086  FAX:021-8233-1167			

• Dimensioner og vægt er angivet med SIGMA bajonetfating.
• Glasene anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadelig bly og arsen.



### РУССКИЙ

Благодарим вас за выбор продукции